



INFORME TRANSNACIONAL SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DEL SELLO EUROPEO DE LAS LENGUAS



This project has been funded with support from the European Commission.
This material reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Este informe ha contado con la contribución de los siguientes autores:

Raya Stanachkova, *KU TU Ltd.*, Bulgaria
Kati Valtonen, *Omnia, the Joint Authority of Education* en la región de Espoo, Finlandia
Alan Bruce, *Universal Learning System*, Irlanda
Elisabetta Delle Donne y Antonio Giordano, *Pixel*, Italia
Audrone Auskeliene y Olga Medvedeva, *Public Service Language Centre*, Lituania
Anca Colibaba y Monica Vlad, *EuroEd Foundation*, Rumanía
Laura-Mihaela Muresan y Liliana Dellevoet, *Prosper-Ase Language Centre Association*,
Rumanía
Gemma Delicado y Mercedes Rico García, *Universidad de Extremadura*, España
Anna Lagnevik y Lieselotte Wengberg, *Fagelskolan*, Suecia
Richard Rossner, *EAQUALS, Evaluation and Accreditation of Quality in Language Services*,
Reino Unido

EDITADO POR

Elisabetta Delle Donne
Pixel, Italia
eli@pixel-online.net

El presente informe es uno de los resultados del proyecto NELLIP, fundado por la Unión Europea en el marco del Programa de Aprendizaje Permanente – KA2 Languages (proyecto nº 519129-LLP-2011-KA2-KA2NW)

7 de enero de 2013

INFORME TRANSNACIONAL SOBRE LA IMPLEMENTACIÓN DEL SELLO EUROPEO DE LAS LENGUAS

ÍNDICE

1. Prólogo	Pág.4
2. Introducción	Pág.6
3. El Sello Europeo de las Lenguas	Pág.6
4. Agencias Nacionales encargadas del Sello Europeo de las Lenguas en cada uno de los países asociados	Pág.9
5. Campañas del Sello Europeo de las Lenguas	Pág.11
6. Resumen general de la adjudicación del distintivo	Pág.16
7. Evaluación realizada por el equipo de NELLIP	Pág.20
8. Impacto y explotación del Sello Europeo de las Lenguas, evaluado por el equipo de NELLIP	Pág.24
9. Recomendaciones	Pág.25
10. Conclusiones	Pág.28
11. Agradecimientos	Pág.29

1. Prólogo

El “Sello Europeo de las Lenguas” (SEL) es el exitoso resultado de un proyecto piloto denominado “Sello Europeo”, emprendido por la Comisión Europea (CE) en 1998, siguiendo las recomendaciones del *Libro blanco sobre la educación y la formación* de 1995 (objetivo 4: innovación en el aprendizaje de idiomas). Los objetivos iniciales eran identificar y difundir proyectos innovadores en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas a nivel europeo. El gran potencial de este proyecto ha sido patente desde el principio, pues, ya en el primer año, casi 150 proyectos se adjudicaron el distintivo en los conocidos como “países pioneros”. Por consiguiente, en el año 2011, se consideró acertada la decisión de crear esta iniciativa europea.

El Plan de acción para el aprendizaje de idiomas y la diversidad lingüística, aprobado por la Comisión en 2003, propuso que la iniciativa del sello se ampliara mediante “la introducción en cada país o región de un premio anual para el mejor profesor de lenguas extranjeras y quien más hubiera progresado en el aprendizaje de las mismas”. El objetivo de estas dos nuevas actividades, que se pusieron en marcha en aproximadamente un tercio de los países participantes, era reconocer y publicar casos de éxito relacionados con la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. Los países tienen libertad para definir la naturaleza de estos premios, es decir, si se conceden a personalidades de renombre que actúan como embajadores del aprendizaje de idiomas, o como reconocimiento a una contribución especial a las lenguas y su aprendizaje.

Los objetivos de esta iniciativa han ido aumentando con el paso de los años. El Sello Europeo de las Lenguas incluye todos los niveles educativos, se propone destacar y premiar las iniciativas más innovadoras en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas en cada uno de ellos, sirve de estímulo para explotar y difundir los resultados de estas iniciativas y promueve el interés público en la mejora de las competencias lingüísticas. De este modo, las cada vez más ambiciosas metas del Sello Europeo de las Lenguas están en perfecta sintonía con la creciente importancia del plurilingüismo.

El valor del plurilingüismo ya se puso de manifiesto en 2002 en las conclusiones del Consejo Europeo celebrado en Barcelona, en el que se anunció el gran propósito de Mother Tongue + 2: que todos los ciudadanos deben tener la oportunidad de adquirir conocimientos y habilidades en dos idiomas extranjeros, además de su lengua materna. Desde 2002, el Sello Europeo de las Lenguas ha contribuido enormemente al multilingüismo, con alrededor de 1.900 proyectos y personas premiados en los países que se han sumado a la iniciativa. Estos últimos suman ahora un total de 33: 27 países de la UE (Bélgica cuenta con tres comunidades lingüísticas en las que se habla neerlandés, francés y alemán), Croacia (cuya adhesión a la Unión Europea tuvo lugar el 1 de julio de 2013), Islandia, Liechtenstein, Noruega, Suiza y Turquía.

Para saber más sobre estos proyectos, puede consultar la base de datos del Sello Europeo de las Lenguas, que está disponible en los 23 idiomas de la UE desde enero de 2013. También encontrará estadísticas dinámicas por año y país en referencia a proyectos y personas individuales, así como la sección “Sello del Día” en las páginas de cada idioma de la UE. Esta nueva base de datos multilingüe es el resultado de dos años de esfuerzo conjunto con el equipo de TI, lo que subraya aún más la importancia del sello y la necesidad de aumentar su visibilidad.

Hay una gran cantidad de trabajo, participación, compromiso y entusiasmo detrás del éxito del Sello de las Lenguas. Aunque en un principio este se implementara a nivel nacional, también se ha ido fomentando la dimensión europea de los proyectos y, por lo tanto, es natural que, en 2012, año del décimo aniversario del objetivo proclamado en Barcelona, se decidiera resaltar esta dimensión mediante la creación del “Sello Europeo de las Lenguas”. En esta competición a nivel europeo, cada país participante propone un proyecto, entre los que han recibido el distintivo durante la última década, como el mejor representante de la excelencia y las mejores



prácticas en la enseñanza y el aprendizaje de idiomas. Este premio conlleva el reconocimiento de la UE a todos los candidatos, al valorar el trabajo realizado a nivel nacional para promover el multilingüismo.

La ceremonia de entrega del Sello Europeo de las Lenguas tuvo lugar durante la Conferencia sobre el multilingüismo en Europa, un evento de alto nivel organizado por la Dirección General de Educación y Cultura en torno al Día Europeo de las Lenguas (26-28 de septiembre de 2012), durante la presidencia chipriota en Limassol. Este acto significó también un valor añadido para el prestigio y la visibilidad de la iniciativa del Sello Europeo de las Lenguas.

Este 2013 marca el final del séptimo año del Programa de Aprendizaje Permanente. El nuevo programa de siete años, que nos llevará hasta 2020, contiene palabras clave recurrentes como "innovación", "transferibilidad", "creatividad" y "originalidad", que se corresponden además con los criterios utilizados por el Sello Europeo de las Lenguas desde sus inicios. De este modo, se demuestra una vez más la gran visión de futuro de esta iniciativa. Estamos muy orgullosos del Sello Europeo de las Lenguas y deseamos que siga teniendo éxito durante muchos años más.

Manola Peschieri

*Directora de Políticas Europeas y Coordinadora del Sello Europeo de las Lenguas
Comisión Europea, Dirección General de Educación y Cultura*

2. Introducción

El propósito de este informe es analizar la aplicación, los avances y las tendencias del Sello Europeo de las Lenguas, teniendo en cuenta los 18 países europeos que participan en la iniciativa.

El presente informe se basa en los informes nacionales elaborados por los socios de la red NELLIP en los siguientes países: Austria, Bélgica, Bulgaria, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Islandia, Italia, Irlanda, Lituania, Portugal, Rumanía, España, Suecia y Reino Unido.

Tanto los informes nacionales como el transnacional, se han elaborado siguiendo una doble metodología.

En primer lugar, se adoptó un enfoque de arriba hacia abajo, basado en la participación de las Agencias Nacionales encargadas del Sello Europeo de las Lenguas en los 18 países mencionados previamente. El objetivo de este enfoque era identificar las medidas adoptadas con el fin de aplicar la etiqueta. La primera parte del informe, basada en la metodología descrita, incluye: la identificación de las instituciones encargadas del Sello Europeo de las Lenguas en los 18 países y las responsabilidades que les han sido asignadas; la organización de las campañas de la etiqueta; las prioridades y criterios de selección y estadísticas sobre proyectos premiados, así como la evaluación y el seguimiento de algunos de ellos.

En segundo lugar, se adoptó un enfoque de abajo hacia arriba, basado esta vez en la participación de las instituciones que habían conseguido el Sello Europeo de las Lenguas. Con este método se pretendía llevar a cabo un seguimiento de los proyectos premiados. Esta segunda parte del informe, incluye: el impacto del Sello Europeo en los proyectos premiados, la difusión y las actividades de explotación llevadas a cabo por los promotores y las recomendaciones de estos últimos para mejorar la iniciativa europea.

3. El Sello Europeo de las Lenguas

El Sello Europeo de las Lenguas selecciona y premia las iniciativas más innovadoras en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, para difundirlas como las mejores prácticas a nivel europeo. La etiqueta abarca todas las etapas educativas y se propone promover y elevar el nivel de la enseñanza de lenguas extranjeras en toda Europa mediante el apoyo a proyectos que destaquen por su creatividad.

El Sello Europeo de las Lenguas está coordinado por la Comisión Europea y gestionado por los miembros asociados a través de sus Agencias Nacionales.

Los proyectos se seleccionan en función de criterios acordados a nivel europeo. Las prioridades se establecen anualmente, tanto a nivel europeo como nacional.

Los criterios¹ europeos para la adjudicación del Sello Europeo son los siguientes:

- Las iniciativas deben tener un **enfoque integral**, asegurándose de que todos los elementos del proyecto (estudiantes, profesores, métodos, materiales, etc.) identifican y cubren las necesidades de los alumnos.

¹ Source: European Commission, Multilingualism. http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_en.htm

- Las iniciativas deben ofrecer un **valor añadido** en su contexto nacional. Es decir, una mejora tangible en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas, ya sea en términos de cantidad o de calidad. La "cantidad" se refiere a la capacidad del proyecto para estimular el aprendizaje de varios idiomas, especialmente aquellos que están menos extendidos. La "calidad" está relacionada con la introducción de una metodología mejorada.
- Las iniciativas deben **motivar** a alumnos y profesores para mejorar sus competencias lingüísticas.
- Las iniciativas deben ser **originales** y **creativas**. No solo se debe introducir enfoques previamente desconocidos para el aprendizaje de idiomas, sino también asegurarse de que son apropiados para los estudiantes a los que van dirigidos.
- Las iniciativas deben tener un marcado **carácter europeo**. Se deben adaptar a la diversidad lingüística de Europa beneficiándose de ella, por ejemplo, estableciendo contactos a fuera de las fronteras nacionales. Las iniciativas deben mejorar activamente el entendimiento entre las culturas, promoviendo las habilidades lingüísticas.
- Las iniciativas deben ser **transferibles**, sirviendo de fuente de inspiración para otras iniciativas relacionadas con el aprendizaje de idiomas en diferentes países.

Las prioridades europeas en 2012-2013² son:

- El aprendizaje de idiomas asistido por las nuevas tecnologías
- Las aulas multilingües

Asimismo, mientras que algunos países participantes se adhieren exclusivamente a las prioridades europeas, otros deciden establecer sus las suyas propias a nivel nacional. En cualquier caso, las prioridades nacionales tienen que estar en sintonía con las europeas. Estas son algunas de las establecidas por las diferentes Agencias Nacionales:

- Austria

Las prioridades nacionales se establecen cada año.

En 2012, sin embargo, la Agencia Nacional decidió no organizar la campaña anual y evaluar los proyectos que habían conseguido el Sello Europeo años atrás.

- Bélgica

La Agencia Nacional de Valonia atiende solo a las prioridades establecidas por la Comisión Europea.

El 2012 las prioridades nacionales establecidas por la Agencia Nacional flamenca se centraron en las personas desfavorecidas, la conciencia lingüística, la comunicación y las habilidades interculturales.

- Bulgaria

Solo aplica las prioridades establecidas por la Comisión Europea.

- República Checa

El 2012 las prioridades nacionales fueron las aulas multilingües y el aprendizaje de idiomas en la Formación Profesional y para las personas desfavorecidas.

² Source: European Commission, Multilingualism. http://ec.europa.eu/languages/documents/prior12_en.pdf

- Dinamarca
Solo aplica las prioridades establecidas por la Comisión Europea.
- Estonia
En el período de 2002 a 2012, las prioridades nacionales eran las mismas que las europeas. Solo una vez, en 2005, se añadió una prioridad nacional: la cultura a través de de la lengua.
- Finlandia
El 2012 las prioridades nacionales fueron la diversificación y la mejora de los estudios lingüísticos.
- Francia
Las prioridades nacionales se basan en la innovación, la coherencia con las necesidades específicas y la transferibilidad.
- Alemania³
Las prioridades nacionales en 2012 fueron los medios digitales en el aprendizaje de idiomas.
- Islandia
Solo aplica las prioridades establecidas por la Comisión Europea.
- Irlanda
Las prioridades nacionales en 2012 fueron idiomas para la empleabilidad y la competitividad.
- Italia
En 2012 las prioridades nacionales fueron el fomento del aprendizaje de idiomas para la promoción del empleo, los programas CLIL, la movilidad (incluida la movilidad virtual) y el diálogo intergeneracional en el campo del aprendizaje de idiomas.
- Lituania
Solo aplica las prioridades establecidas por la Comisión Europea.
- Portugal
Las prioridades nacionales en 2012 fueron: promover la enseñanza precoz de las lenguas hasta Secundaria y Formación Profesional desde una perspectiva multicultural y el aprendizaje de idiomas entre el público en general, con especial énfasis en la tercera edad.
- Rumanía
Las prioridades nacionales en 2012 fueron la inclusión social y el fomento de la participación en los proyectos lingüísticos de los grupos destinatarios que están en riesgo de exclusión desde el punto de vista socio-económico.
- España
Solo aplica las prioridades establecidas por la Comisión Europea.
- Suecia
Aunque no existen prioridades nacionales, la Agencia Nacional Sueca identifica cada año las áreas prioritarias. En 2012 fueron la dimensión europea, la motivación de los estudiantes, la mejora de la calidad, la innovación y la inspiración a otros.

³ In Germany there are three national agencies in charge of the European Language Label, each agency is in charge of the label campaign every three years. PAD - Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister Pädagogischer Austauschdienst - was in charge of the 2011 Label Campaign; BIBB - Bildung für Europa Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung - organized the 2012 label campaign and DAAD - Deutscher Akademischer Austauschdienst – will be in charge of the organization of the Label campaign in 2013.

- Reino Unido
Solo aplica las prioridades establecidas por la Comisión Europea.

4. Agencias Nacionales encargadas del Sello Europeo de las Lenguas en los países asociados

La Comisión Europea cofinancia las campañas nacionales del Sello a través de convenios operativos con las Agencias Nacionales, en el marco del Programa de Aprendizaje Permanente.

La siguiente tabla muestra una lista de las Agencias Nacionales a cargo del sistema de adjudicación del Sello Europeo de las Lenguas, que cuentan con un sitio web específico dedicado a la iniciativa.

País	Nombre de la Agencia Nacional	Enlace a la página web dedicada al Sello Europeo de las lenguas	Idioma/s de la página web
Austria	Europäisches Spracheninnovationssiegel (ESIS)	http://www.oesz.at/sub_main.php?page=bereich.php?bereich=2-tree=6	DE
Bélgica	Agence Francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie	http://www.aef-europe.be/index.php?Rub=aef&page=405	FR
	Europese Programma's voor Onderwijs, Opleiding en Samenwerking	http://www.epos-vlaanderen.be/?CategoryID=582	NL
	Agentur für europäische Bildungsprogramme VoG	http://www.dglive.be/agentur/desktopdefault.aspx/tabid-1529/2585_read-38011/	DE
Bulgaria	Human Resource Development Centre (HRDC)	http://hrdc.bg/eulabel	BG / EN
República Checa	National Agency for European Educational Programmes (NAEP)	http://www.naep.cz/index.php?a=view-project-folder&project_folder_id=86&	CS / EN
Dinamarca	Styrelsen for Universiteter og	http://fivu.dk/uddannelse-og-institutioner/tilskud-til-udlandsophold-og-internationalt-	DA

rca	Internationalisering	samarbejde/tilskudsprogrammer/den-europaeiske-sprogpris	
Estonia	Archimedes	http://www2.archimedes.ee/hkk/index.php?leht=294	EE
Finlandia	Finnish National Board of Education	http://www.oph.fi/opetushallitus/kansainvalinen_toiminta/european_label	FI
Francia	Agence Europe-Education-Formation France	http://www.europe-education-formation.fr/label-langues.php	FR
Alemania	DAAD Deutscher Akademischer Austausch Dienst	http://www.eu.daad.de/eu/europaeisches-sprachensiegel/13005.html	DE
	PAD Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister Pädagogischer Austauschdienst	http://www.kmk-pad.org/	DE
	BIBB Bildung für Europa Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung	www.na-bibb.de	DE
Islandia	Rannís	www.rannis.is	IS / EN
Italia	Isfol	http://www.labeleuropeolingue.it	IT / EN
	Indire	http://www.programmallp.it/labeleuropeolingue/	IT
Irlanda	Léargas	http://www.leargas.ie/programme_main.php?prog_code=7019	EN
Lituania	Education Exchanges Support Foundation	http://www.smpf.lt/lt/programos/europos_kalbu_zenklas	LT
Portugal	Agencia Nacional ProAlv	www.proalv.pt; http://pt-europa.proalv.pt/public/PortalRender.aspx?PagelD=862ce7b4-c924-40fa-8ec7-5554e9a19318	PT

Rumanía	Agentia Nationala Pentru Programe Comunitare in Domeniul Educatiei si Formarii Profesionale	http://www.anpcdefp.ro/programe/label/index.html	RO
España	Organismo Autonomo Programas Educativos Europas	http://www.oapee.es/oapee/inicio/iniciativas/sello-europeo.html	ES
Suecia	Skolverket	www.skolverket.se/label	SV / EN
Reino Unido	The National Centre for Languages	http://www.cilt.org.uk/home/valuing_languages/european_language_label1.aspx	EN

5. Las campañas del Sello Europeo de las lenguas

5.1. Introducción

Las campañas están organizadas por las Agencias Nacionales de los diferentes países asociados.

La mayoría de los 18 países asociados al proyecto que se incluyen en este informe celebran una campaña anual. En otros, como Bélgica e Islandia, esta tiene lugar cada dos años.

En cada campaña, los organizadores de proyectos e iniciativas innovadoras en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras anuncian una convocatoria pública para solicitar el Sello Europeo de las Lenguas.

Además, en este acto difusión se proporciona información sobre: los objetivos del Sello, las prioridades anuales a nivel europeo y nacional, los criterios de selección y el procedimiento de solicitud.

Estos eventos se organizan en diferentes momentos del año en cada uno de los países asociados. Por lo tanto, los plazos para las solicitudes varían de país a país. En 2012, por ejemplo, en Reino Unido, el plazo para solicitar el Sello terminaba el 4 de marzo; en Irlanda, el 30 de marzo; en Eslovaquia, el 18 de abril; en la República Checa, el 5 de mayo; en Francia, el 15 de mayo; en Italia, el 1 de junio; en Suecia, el 20 de agosto, etc.

Cada Agencia Nacional puede decidir si solo las instituciones o también las personas individuales están capacitadas para solicitar el Sello Europeo de las Lenguas. Las Agencias de Austria, Bulgaria, Finlandia, Irlanda, Lituania, Polonia, Portugal, Rumanía, Eslovaquia y España han establecido que ambas puedan aspirar a la etiqueta.

5.2. Promoción

El sitio web de Multilingüismo de la Comisión Europea tiene una sección específica dedicada a la etiqueta Europeo de las Lenguas (http://ec.europa.eu/languages/european-language-label/index_en.htm). En esta página se presenta la etiqueta, así como los criterios europeos para su concesión y un enlace a la lista de Agencias Nacionales encargadas de la misma en cada país participante.

La base de datos europea de los proyectos que han recibido el Sello Europeo de las Lenguas está disponible en línea desde 1999. Tras una reciente mejora, es posible consultarla actualmente en 23 idiomas. Las búsquedas pueden realizarse según diferentes criterios combinables, como el año de la concesión, el país, el sector educativo, el tema pedagógico o el idioma que se imparte en los proyectos. En 2012, la Comisión Europea publicó un folleto titulado "*The European Language Label, Empowering People*", con descripciones minuciosas sobre los proyectos galardonados.

Las agencias nacionales realizan una importante acción de promoción, información y difusión de las oportunidades que ofrece el Sello Europeo de las Lenguas. Las principales estrategias utilizadas para este fin son:

- Publicación de folletos.

Las Agencias Nacionales de Austria, Bélgica, Bulgaria, República Checa, Estonia, Finlandia, Islandia, Irlanda, Italia, Portugal, Rumanía, Suecia y Reino Unido publican folletos con información sobre el Sello Europeo de las Lenguas y algunos de los proyectos a los que se les ha otorgado, para con los que se pretende estimular la solicitud del mismo.

- Publicación de boletines.

Publicados por las agencias de Bulgaria, República Checa, Finlandia, Islandia, Irlanda e Italia, proporcionan información sobre el Sello Europeo de las Lenguas, sus beneficios y los procedimientos para su solicitud a nivel nacional.

- Publicación de volúmenes, encuestas e informes anuales.

Estas publicaciones, realizadas por las agencias de Austria, Finlandia e Italia, incluyen estadísticas y análisis sobre el número de solicitudes presentadas cada año y su distribución por los grupos participantes, así como una lista y descripciones de los proyectos premiados.

- Publicidad y comunicados de prensa.

Tanto en la televisión nacional y regional, como en la prensa educativa especializada de Estonia, Francia, Islandia, Irlanda, Finlandia, Italia, España, Suecia y el Reino Unido, aparecen anuncios y comunicados de prensa. Internet también se utiliza como herramienta de difusión en algunos casos. En Lituania, por ejemplo, la estrategia utilizada para promover el Sello Europeo de las Lenguas es subir la información sobre los proyectos ganadores a un portal de noticias muy popular en el que se pide a los usuarios que voten por la mejor iniciativa.

- Disponibilidad de páginas web dedicadas específicamente al Sello Europeo de las Lenguas.

Las Agencias Nacionales han sido las encargadas de desarrollar estas páginas web (por favor, consulte el apartado 4 de este informe para conocer las direcciones de las webs de las distintas agencias). En ellas, generalmente se ofrece información sobre los objetivos y los beneficios del Sello Europeo de las Lenguas, las políticas europeas sobre multilingüismo, acceso a bases de datos nacionales de los proyectos que han obtenido el Sello, una selección de los mejores proyectos, publicaciones sobre el Sello, etc. Algunas de estas páginas web están disponibles en dos o más idiomas. Estos sitios web, que dependen de las agencias de cada país, presentan bastantes diferencias en cuanto a la cantidad, calidad y actualización de los contenidos.

- Promoción de las redes sociales.

Algunas de las Agencias Nacionales, por ejemplo las de Suecia y Rumanía, ofrecen información sobre la etiqueta en las páginas de su red social. El grupo de Facebook “Comunidad del Sello Europeo de las Lenguas” está disponible en <http://www.facebook.com/#!/Pages/European-Language-Label-Community/215139538561808>.

- Organización y participación en seminarios, ferias, conferencias y talleres.

Estos están organizados por las Agencias Nacionales de Austria, Bélgica, Bulgaria, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Islandia, Irlanda, Italia, Lituania, Rumanía, España, Suecia y Reino Unido. El objetivo de los eventos es proporcionar información sobre los proyectos e iniciativas que han recibido el Sello Europeo de las Lenguas. Con motivo de estos hechos, los promotores del proyecto tienen la oportunidad de presentar cada una de sus iniciativas, para conocerse entre ellos y compartir sus experiencias.

Los seminarios preparatorios, organizados por las agencias de Bélgica y España, están dirigidos a los potenciales candidatos al Sello Europeo de las Lenguas, que reciben toda la información necesaria para cumplimentar la solicitud.

- Promoción a través de los proyectos e iniciativas que fueron galardonados en años anteriores. Esta estrategia se utiliza, por ejemplo, en Bulgaria y la República Checa.

5.3. Selección de los proyectos premiados.

Las Agencias Nacionales siguen los siguientes procedimientos a la hora de evaluar las solicitudes:

- Comprobación de la admisibilidad de las solicitudes. Estas deben haberse enviado dentro del plazo establecido, mediante el impreso correspondiente.
- Nombramiento de los comités de evaluación. Los miembros de los comités de evaluación son expertos nacionales en el campo de la enseñanza, el aprendizaje y la investigación en lenguas extranjeras. En los países asociados, a menudo estos son inspectores escolares, representantes de los sindicatos de maestros, expertos en la enseñanza de idiomas, editores de libros de texto para la enseñanza de idiomas, representantes de organismos públicos locales o nacionales, representantes de los ministerios pertinentes, etc. El comité de evaluación en cada país asociado suele

incluir uno o más expertos de otros países, por ejemplo, representantes de los institutos culturales internacionales.

- Organización y gestión de los días de evaluación.
- Visita de los proyectos pre-seleccionados por un miembro del comité de evaluación. Solo algunas Agencias Nacionales, como la de Reino Unido, organizan estas visitas.
- Elaboración de un borrador sobre los últimos minutos de la reunión de evaluación y la lista de los proyectos premiados.

Cabe destacar que en Reino Unido y Suecia, la mayoría de los proyectos ganadores no están cofinanciados por la Unión Europea, todo lo contrario de lo que ocurre en Italia. En los demás países, solo la mitad de los proyectos están cofinanciados por este organismo.

5.4. Ceremonia de entrega de premios

El objetivo de este evento es el de garantizar la valoración total y el mayor impacto de los proyectos seleccionados de todo el país, a través de:

- La adjudicación pública oficial del Sello Europeo de las Lenguas a los proyectos seleccionados
- La presentación pública de estos proyectos
- La promoción de redes entre los proyectos adjudicados y sus promotores

La ceremonia se suele celebrar entre septiembre y diciembre en toda Europa, con el fin de reunir a todos los países participantes y obtener datos comparativos. Sin embargo, hay que subrayar que, como se mencionó anteriormente, en algunos países las campañas y por lo tanto la entrega de premios, se organizan cada uno o dos años.

Algunos de los países asociados combinan la ceremonia del Sello con algún otro evento de interés nacional - seminario, conferencia o exposición - relacionado con el tema del aprendizaje de idiomas. Por ejemplo, en Francia, la ceremonia de entrega suele organizarse de modo que coincida con el principal evento relacionado con la lengua en el país. En el Reino Unido tiene lugar en el Día Europeo de las Lenguas (26 de septiembre) o lo más cerca posible de esa fecha.

En algunos países, se han realizado ceremonias conjuntas. Por ejemplo, en 2009, el evento organizado por la Agencia Nacional de Alemania tuvo lugar en Bonn y contó con la participación de la Comunidad germanófona de Bélgica, junto con el Ministerio de Educación y representantes de los proyectos premiados. Dos años más tarde, la cooperación se extendió a Austria y los proyectos premiados de Alemania, Austria y la comunidad germanófona de Bélgica se presentaron en Viena. El objetivo es hacer hincapié en el carácter europeo de los premios, para mejorar su visibilidad y transferibilidad de la etiqueta.

Los coordinadores de los proyectos ganadores en toda Europa reciben un certificado oficial y el derecho a que aparezca el logotipo del Sello Europeo de las Lenguas, con indicación del año correspondiente, en los materiales relacionados con la difusión de la iniciativa (por ejemplo, el sitio web, folletos, etc.) En algunos países, la concesión de la etiqueta, además de proporcionar a los ganadores con el certificado mencionado, se combina con otros premios nacionales.

Los premios que se ofrecen a nivel nacional son:

- Austria
Una compensación económica de 750 euros.
- Bélgica
La Agencia Nacional de Valonia concede vales para adquirir materiales pedagógicos y educativos basados en las nuevas tecnologías.

Los premios de la Agencia Nacional flamenca son un trofeo de cristal y premios en metálico (1.000, 600 y 300 euros para los tres primeros finalistas).

- Bulgaria

La Agencia búlgara ofrece premios adicionales para los tres primeros clasificados (400 euros para el que quede en primer lugar y 150 para los que ocupen la segunda y tercera posición).

- República Checa
Compensación económica.

- Dinamarca

Una beca para un viaje: la subvención se destina a financiar un viaje al extranjero con el fin de adquirir nuevos conocimientos e inspiración que beneficiarán a la enseñanza de idiomas en Dinamarca. Se puede invertir en asistencia a conferencias, visitas durante el estudio, reuniones y formación en el extranjero.

- Estonia

Premios en metálico: la cantidad depende del número de ganadores y por lo general no supera los 1000 euros.

- Finlandia

Una compensación económica: 2.000 euros para el Sello Europeo de las Lenguas, 750 euros para los dos certificados de honor, la misma cantidad para el estudiante de idiomas del año y 1000 euros para el profesor de idiomas del año.

- Francia
Un trofeo.

- Alemania
Una dotación económica de 500 euros para cada proyecto galardonado.

- Italia
Una placa para el escritorio y la pared con la inscripción del proyecto premiado.

- Islandia
Un premio relacionado con la educación, como libros o material de software.

- Irlanda
Un trofeo de cristal grabado y un premio en metálico, si el presupuesto lo permite.

- Lituania
Un trofeo y el título de "Embajador de las lenguas del año".

- Portugal
Una placa de bronce para el escritorio y la pared con la inscripción del concurso correspondiente y el proyecto galardonado.

- Rumanía
No concede ningún premio adicional.

- España
Una dotación económica de 4.000 euros para el primer proyecto clasificado, 2.000 para el segundo y 1.500 para el tercer y último proyecto seleccionado.

- Suecia

Una recompensa económica de hasta 3.000 euros (25.000 coronas). En 2012, se premiaron tres proyectos con 2.350 euros (20.000 coronas) cada uno.

- Reino Unido

Asignación económica de 2.360 (2.000 libras), que en 2012 fue financiada por la fundación *Mary Glasgow Language Trust*. Además se conceden premios individuales, que pueden ser dinero en metálico o recursos aportados por los socios culturales y las editoriales. En 2012, por ejemplo, se premió con 470 euros (400 libras) al mejor proyecto de enseñanza de alemán. Eurotalk otorgó al primer clasificado materiales valorados en 600 euros (500 libras). Finalmente, esta misma cantidad, sufragada por diversas editoriales, se repartió entre el resto de proyectos individuales galardonados, junto con diversos recursos en español o italiano.

6. Resumen general de la adjudicación del Sello Europeo de las Lenguas

Según la Base de Datos⁴ Oficial Europea, en los primeros 13 años de existencia del Sello Europeo de las Lenguas (1999-2011), un total de 1.768 proyectos han sido galardonados con este distintivo.

Sin embargo, cabe destacar que estos datos, obtenidos en diciembre de 2012, no son definitivos, ya que algunas de las Agencias Nacionales aún están insertando y actualizando datos sobre los proyectos ganadores desde 1999, por lo que el número total podría cambiar en el próximo meses.

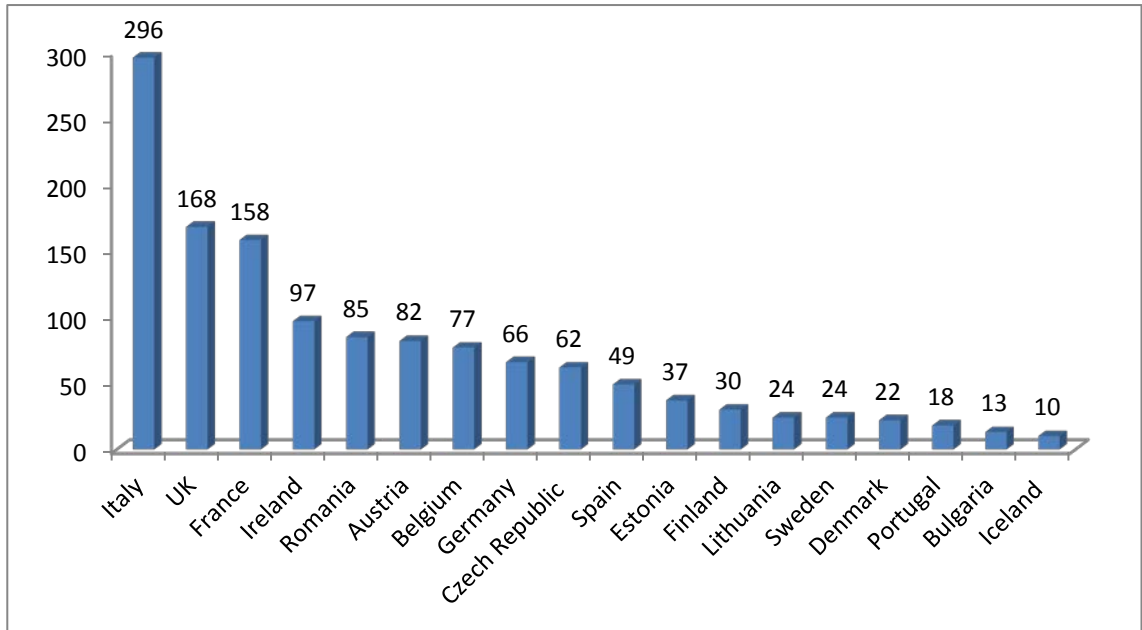
Para acceder a las últimas actualizaciones, lo mejor es consultar directamente la base de datos europea en: <http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm>.

Se ha de señalar, no obstante, que la información de esta base de datos, en el caso de algunos países, también podría estar incompleta. Esto se debe a que algunas agencias no han subido los datos de los proyectos ganadores a la web, o estos han sido eliminados porque sus descripciones no estaban disponibles en inglés.

De acuerdo con los datos disponibles en diciembre de 2012, un total de 1.318 proyectos han sido galardonados con el Sello en los últimos trece años, de los 18 países analizados por el equipo NELLIP en el marco de este informe. Como puede observarse en el siguiente gráfico⁵, el mayor número de premios ha sido para: Italia, Reino Unido, Francia, Irlanda y Rumania.

⁴ Source: European Commission, *Multilingualism. Project database of the European Label for innovative projects in language teaching and learning*. [Http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm](http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm). Data acquired in December 2012.

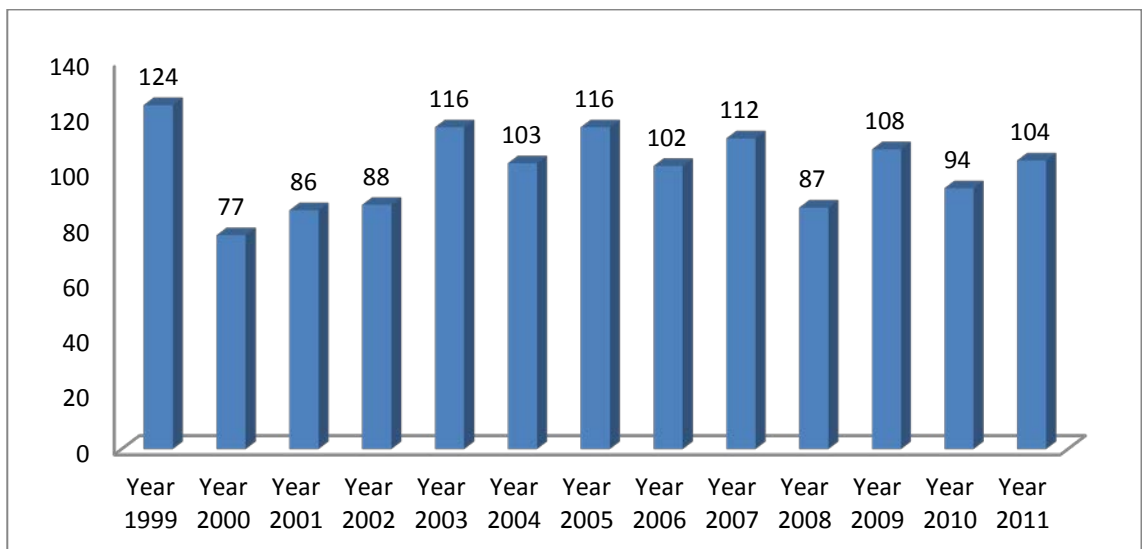
⁵ Ibid.



Proyectos galardonados por país entre 1999 y 2011⁶ en los 18 países incluidos en este informe (datos estadísticos obtenidos en diciembre de 2012)

En lo que se refiere al número de proyectos galardonados por año, el siguiente gráfico⁷ muestra que el mayor número de premios, en los 18 países analizados en este informe, se entregó en 1999.

En los últimos años, el número total de proyectos premiados ha sido muy similar, es decir, entre 87 y 108 proyectos. Este hecho puede estar relacionado con la decisión de algunas Agencias Nacionales, como la de Austria, de limitar el número de proyectos ganadores.



Proyectos que recibieron el Sello Europeo de las Lenguas entre 1999 y 2011 en los 18 países incluidos en este informe (datos estadísticos obtenidos en diciembre de 2012)

⁶ Ibid.
⁷ Id.

El siguiente gráfico⁸ muestra los sectores educativos incluidos en los proyectos ganadores de los 18 países analizados en este informe.

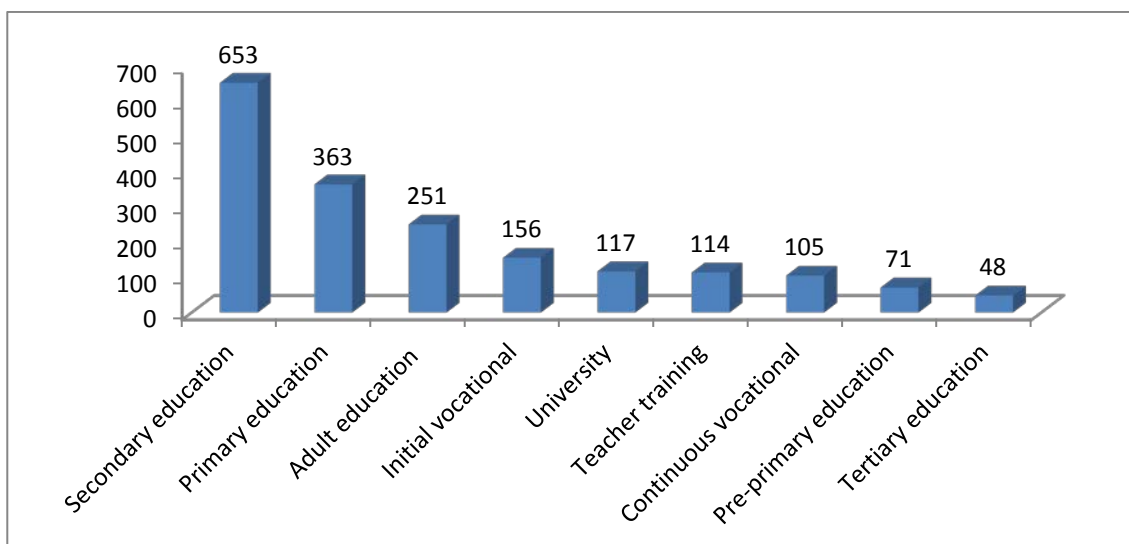
La mayoría de los proyectos premiados se centran en el sector de la Educación Escolar. Un total de 1.016 Sellos Europeos de las Lenguas se otorgaron a proyectos que abordan las etapas educativas de Primaria y Secundaria, con 363 y 659 iniciativas respectivamente.

El segundo mayor número de premios fue para los proyectos que se centraron en la Formación Profesional. Un total de 301 proyectos fueron galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el campo de la Formación Profesional inicial (156 premios) y continua (105 premios).

El tercer mayor número de premios fue para los proyectos de Educación para Adultos, que recibió un total de 251 galardones.

El cuarto número más alto de premios, 117 en total, se destinó a proyectos centrados en la Educación Superior. Es interesante comparar el número de proyectos galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el sector de la Educación Escolar (1016) y en la Educación Superior (117). Estos últimos suponen solo una décima parte de los primeros, presumiblemente debido a que el número de solicitudes fue mucho menor.

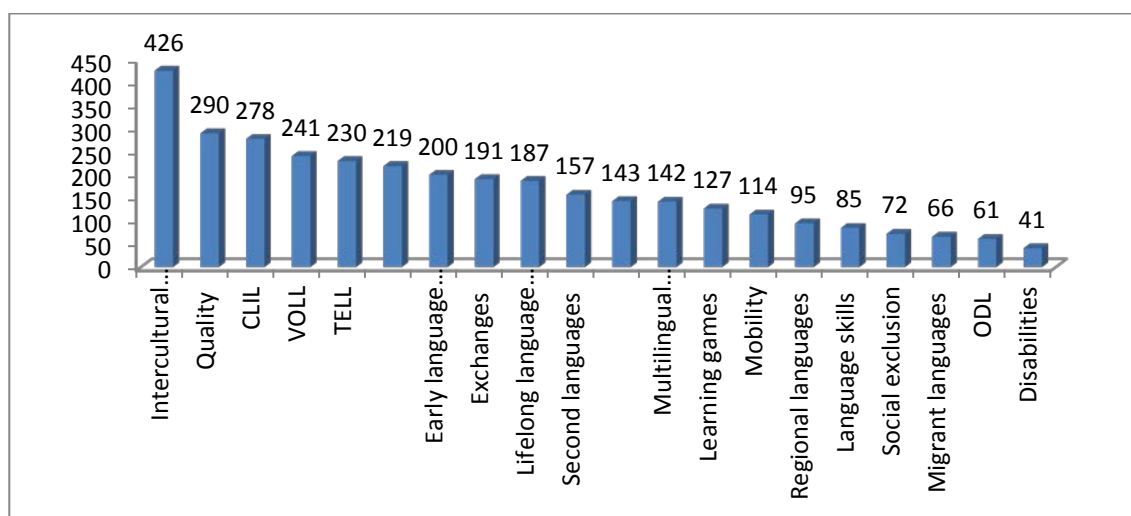
Aún menos proyectos se centraron en la Formación del Profesorado (114 iniciativas), la Formación Profesional continua (105), la Educación Preescolar (71) y la Educación Terciaria (48). Estos sectores están infrarrepresentados con respecto a los mencionados anteriormente.



Proyectos que recibieron el Sello Europeo de las Lenguas por sector educativo, entre 1999 y 2011, en los 18 países incluidos en este informe (datos estadísticos obtenidos en diciembre de 2012)

⁸ Ibid.

La siguiente estadística⁹ muestra las principales áreas temáticas de los proyectos ganadores. La mayoría de los proyectos se refieren a la conciencia intercultural (426 iniciativas), aspectos relacionados con la calidad (290), CLIL (278), el aprendizaje de idiomas con orientación profesional (241), el aprendizaje de idiomas asistido por las nuevas tecnologías (230), y el aprendizaje de idiomas en contextos informales y a edades tempranas (219 y 200 proyectos galardonados, respectivamente).

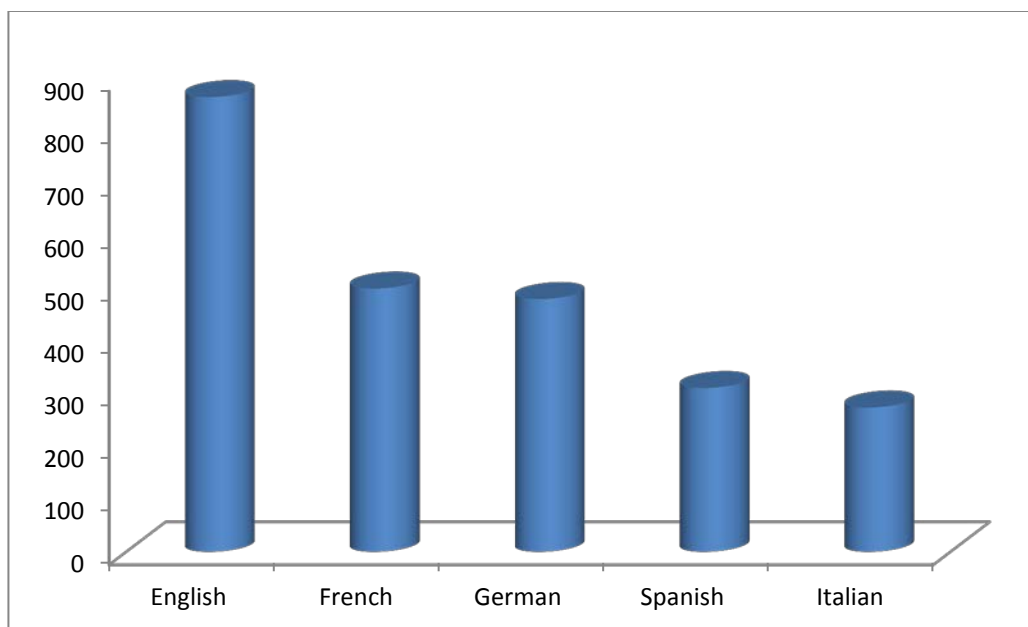


Proyectos que recibieron el Sello Europeo de las Lenguas según su temática, entre 1999 y 2011, en los 18 países incluidos en este informe (datos estadísticos obtenidos en diciembre de 2012)

Finalmente, la gráfica¹⁰ que se muestra a continuación contiene datos sobre los idiomas impartidos por los proyectos premiados en los 18 países analizados por el equipo NELLIP. Como era de esperar, la mayoría de los ellos se centra en el inglés, el francés, el alemán, el español o el italiano. Un análisis más detallado revela que varios proyectos nacionales se basan en el aprendizaje de un "idioma vecino" por razones históricas, geográficas y léxicas (por ejemplo, proyectos lituanos incluyen la enseñanza del estonio). Por último, la lengua nacional juega un papel estratégico como lengua de apoyo en la enseñanza de un idioma extranjero, o como elemento principal para la inclusión social de los extranjeros o inmigrantes. Sin embargo, algunos países como el Reino Unido no aceptan las solicitudes relativas a proyectos relacionados con el idioma nacional.

⁹ *Id.*

¹⁰ *Ibid.*



Los idiomas más impartidos en los proyectos galardonados entre 1999 y 2011 en los 18 países incluidos en este informe (datos estadísticos obtenidos en diciembre de 2012)

Como se mencionó al principio de este apartado, estas estadísticas están disponibles en la Base de Datos Europea relativa al Sello Europeo de las Lenguas de diciembre de 2012, cuando las Agencias Nacionales aún estaban actualizando sus datos.

Consulte la Base de Datos Europea en: <http://ec.europa.eu/education/label/index.cfm> para acceder a la última información actualizada.

7- Evaluación realizada por el equipo de NELLIP

7.1. Evaluación de los Datos Estadísticos

Basándonos en los datos estadísticos mencionados anteriormente, se pueden extraer las siguientes observaciones generales de los 18 países analizados por el equipo NELLIP:

- El número mayor de Iniciativas Galardonadas con el Sello Europeo de las Lenguas son respectivamente: Italia, Reino Unido, Francia, Austria y Alemania.
- Con respecto a los sectores educativos, la mayoría de los proyectos galardonados pertenecían a la educación obligatoria, es decir, Educación Primaria y Secundaria. El segundo sector con el número más alto de proyectos galardonados fue Formación Profesional.
- La educación de Adultos ha sido gratamente acogida en los países europeos (por ejemplo: Suecia, Noruega, y Alemania) fortaleciendo las líneas de actuación de esos países respecto a su sistema de bienestar, siendo la Educación para Adultos el menor número de proyectos galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el sur de Europa.

Sería idóneo fortalecer tanto la participación en el Sello Europeo de las Lenguas de la Educación Superior como profesores empleados en sectores de formación porque son piezas centrales en el ámbito de aprendizaje de lenguas y porque están poco representados en comparación con otros sectores.

Es interesante señalar la vinculación entre las áreas temáticas de los proyectos que fueron galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas y las prioridades políticas Europeas actuales en el ámbito de aprendizaje de lenguas indicadas en el análisis realizado por el equipo NELLIP¹¹ en los documentos¹² oficiales publicada en la página web de la Comisión Europea.

Las políticas lingüísticas Europeas tienen como objetivo proteger la diversidad lingüística y promover el conocimiento de lenguas. Los documentos relevantes relacionados con políticas lingüísticas son:

- *Nuevo marco estratégico para multilingüismo (2005)*
- *Consulta online sobre multilingüismo (2007)*
- *Estrategias Europeas para el multilingüismo (2008)*
- *Inventario de acciones europeas en el ámbito del multilingüismo (2008)*
- *Multilingüismo: una ventaja para Europa y un compromiso común (2008)*
- *Marco estratégico para la cooperación en educación y formación (2009)*
- *Conclusiones del Consejo sobre las Competencias Lingüísticas para Promover la Movilidad (2011)*

Estos documentos importantes resumen las prioridades políticas actuales de la Comisión Europea en el ámbito de la enseñanza de lenguas.

Debajo presentamos un análisis del número de proyectos galardonados que están vinculados con las prioridades políticas actuales -2012- para el aprendizaje de lenguas.

- Prioridad política: mejora de calidad en el aprendizaje de lenguas.
290 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el área de *aumento de calidad*.
- Prioridad política: aprendizaje de lenguas para fines específicos.
241 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el área de aprendizaje de lenguas *orientado a la formación profesional*.
- Prioridad política: nuevos enfoques en la enseñanza y aprendizaje de lenguas.
230 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el ámbito de las *tecnologías* como fuente de aprendizaje de idiomas.
- Prioridad política: apoyo a la movilidad para el aprendizaje de lenguas.
191 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el ámbito de intercambios lingüísticos y 114 proyectos en el ámbito de aprendizaje de lenguas para la *movilidad*.
- Prioridad política: formación del profesorado.
157 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el área de la enseñanza de una *segunda lengua o lenguas extranjeras*.

¹¹ Source: The NELLIP Portal at: http://nellip.pixel-online.org/PP_index.php

¹² Sources: European Commission, Multilingualism, at: http://ec.europa.eu/languages/library/key-documents_type_en.htm

- Prioridad política: promover el multilingüismo.
142 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el área de *comprensión multilingüe*.
- Prioridad política: fomento de lenguas menos habladas.
95 proyectos han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas en el área del conocimiento cultural de *lenguas regionales o minoritarias*.

A causa de las inconsistencias de los datos disponibles, no es posible evaluar todavía cuantos proyectos de los que fueron galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas están de acuerdo con las siguientes prioridades políticas:

- Reconocimiento y vigencia de las habilidades lingüísticas adquiridas a través de formación reglada y no reglada (219 proyectos en instituciones no regladas)
- Herramientas para el seguimiento del progreso en el aprendizaje de lenguas
- Evaluación de las tareas en el aprendizaje de lenguas
- Implementación del Marco Común Europeo de Referencia (MCERL)
- Fomentar la unión entre el grado de formación profesional y el MCERL

7.2. Estudios de Caso

Aplicando los criterios de calidad utilizados en el galardón del Sello Europeo de las Lenguas y las prioridades políticas de la Comisión Europea en el área del aprendizaje de idiomas¹³, los socios nacionales de la red NELLIP han seleccionado las iniciativas de aprendizaje de idiomas más relevantes entre todas aquellas galardonadas con el Sello Europeo de las Lenguas.

Las agencias nacionales junto con los socios nacionales de la red NELLIP han seleccionado 12 estudios de caso por cada país de entre todas las iniciativas identificadas previamente por los mismos. Un total de 201 estudios¹⁴ de caso han sido identificados.

Las Agencias Nacionales han seleccionado las que han considerado como buenas prácticas. Los objetivos y resultados de los estudios de caso seleccionados están vinculados con algunas de las prioridades de la Comisión Europea en el área de aprendizaje de lenguas.

Los coordinadores de los estudios de caso seleccionados han sido entrevistados por los socios nacionales de NELLIP para que expusieran la metodología aplicada en dichos proyectos. Los resultados de las 201 entrevistas realizadas están disponibles en el portal web NELLIP en la sección¹⁵ de Estudios de Caso.

Entre las prioridades políticas actuales mencionadas, las más nombradas en la selección de estudios de caso se centran en el fomento de: nuevos enfoques de aprendizaje y enseñanza de lenguas, aprendizaje de lenguas para fines específicos, reconocimiento y vigencia de las habilidades lingüísticas adquiridas a través de formación reglada y no reglada. Estos principios están vinculados con las dos prioridades¹⁶ anuales definidas para el Sello Europeo de las Lenguas por la Comisión Europea, con una referencia específica a las mismas para 2012-2013.

En relación con los grupos de destino, el equipo de NELLIP ha identificado cuatro sectores de referencia diferentes entre los proyectos galardonados:

- Educación Primaria,
- Educación Superior,

¹³ Please see: http://nellip.pixel-online.org/PP_index.php

¹⁴ Please see the NELLIP Network Portal at: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

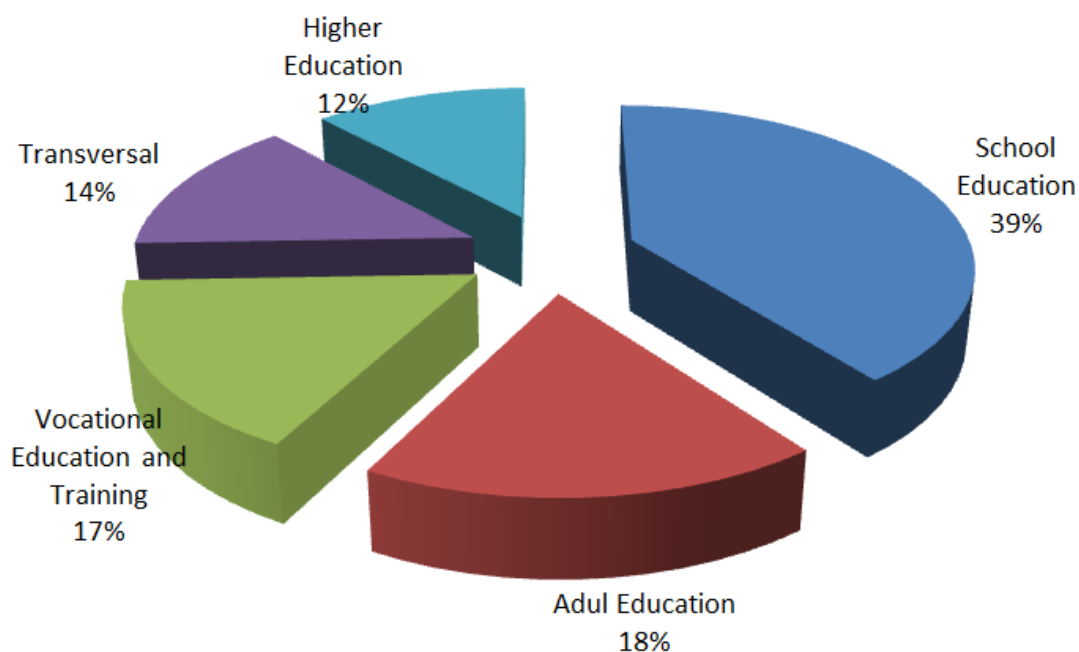
¹⁵ Please see: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

¹⁶ Please check page 7 of this report.

- Educación para Adultos,
- Formación Profesional.

El siguiente gráfico¹⁷ representa la distribución de los 201 estudios de caso de acuerdo con los sectores educativos. La mayoría pertenecen a Educación Primaria (39% del total de los estudios de caso), seguido por la Educación para Adultos (18%), y Formación Profesional (17%) del total de los estudios de caso). Pocos se centran en la Educación Superior y en las competencias transversales (también algunos abarcan más de un sector educativo al mismo tiempo).

Una vez más los datos recogidos muestran la necesidad de aumentar la participación en la Educación Superior, así como concienciar de los beneficios y oportunidades relacionadas con el Sello Europeo de las Lenguas.



Estudios de Caso de NELLIP dividido en sectores educativos

¹⁷ Source: NELLIP Network Portal at: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

8- Impacto y Explotación del Sello Europeo de las Lenguas, Evaluado por el Equipo de NELLIP

8.1 Impacto

El análisis de los 201 estudios¹⁸ de caso en los 18 países europeos implicados en la red NELLIP, y las entrevistas con los coordinadores de los 201 proyectos seleccionados han producido ideas motivadoras para que las instituciones soliciten en Sello Europeo de las Lenguas. También se analizó el impacto del Sello Europeo de las Lenguas en los proyectos galardonados.

8.2 Expectativas

La mayoría de los coordinadores premiados decidieron solicitar el Sello Europeo de las Lenguas para:

- obtener el reconocimiento europeo y oficial de la calidad del proyecto;
- garantizar una mayor visibilidad del proyecto y de las organizaciones;
- aumentar la motivación del personal implicado en el desarrollo del proyecto;
- mejorar la sostenibilidad del proyecto;
- compartir buenas prácticas;
- crear asociaciones y cooperación transnacional.

8.3 Expectativas cumplidas

La adquisición del distintivo del Sello Europeo de las Lenguas ha tenido grandes beneficios y por lo tanto cumple las siguientes expectativas de los coordinadores

- Obtuvo reconocimiento europeo oficial de la calidad del proyecto.
- El Sello Europeo de las Lenguas se usa como una etiqueta de calidad para mostrar la importancia de la iniciativa.
- Ha garantizado una gran visibilidad para el proyecto y la institución coordinadora.
- En Austria, Suecia y Reino Unido, los medios de comunicación muestran gran interés en los proyectos ganadores.

Algunos de los coordinadores austriacos y rumanos de los proyectos galardonados con el Sello están proporcionando orientación y apoyo a los futuros promotores de proyectos.

Finalmente, tener el logo del Sello Europeo de las Lenguas en las páginas web de algunas escuelas rumanas ha ayudado a aumentar el número de alumnos matriculados, ya que sus familias estaban interesadas en la cooperación europea y el logotipo para ellos era una muestra del compromiso europeo.

- Aumentó la motivación de los coordinadores de los proyectos, y del personal implicado en el desarrollo del proyecto, ya que su trabajo y su compromiso ha recibido reconocimiento europeo.

8.4 Expectativas parcialmente cumplidas

La adquisición del Sello Europeo de las Lenguas sólo cumple parcialmente las siguientes expectativas de los coordinadores.

¹⁸ Please see the NELLIP Network Portal at: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

- Se mejoró parcialmente la sostenibilidad de los proyectos, un proyecto galardonado debería tener mejores oportunidades en la financiación pública. Algunos de los proyectos, de hecho, solicitaron financiación pública nacional/europea. Por ejemplo, en Italia algunos de los proyectos ganadores han sido financiados con el Programa de Aprendizaje Permanente- Leonardo da Vinci- TOI (transferencia e innovación). Sin embargo, la mayoría de los proyectos galardonados han luchado para seguir vigentes después del periodo de financiación pero el Sello no ha contribuido en la adjudicación de fondos para continuar esta actividad (aparte de la financiación pública mencionada anteriormente). Las instituciones de aprendizaje de idiomas (por ejemplo editores) no han mostrado ningún interés en los proyectos ganadores que fueron seleccionados para los estudios de caso (por ejemplo las mejores prácticas).
- Ha contribuido parcialmente en la participación en eventos de buenas prácticas transnacionales y nacionales oficiales (por ejemplo ferias para fomentar las buenas prácticas en el área de aprendizaje de idiomas) organizados tanto por las agencias nacionales como por la Comisión Europea. Sin embargo, a parte de estos eventos oficiales los coordinadores de los proyectos galardonados sintieron que las oportunidades para compartir las buenas prácticas eran limitadas.

8.5 Expectativas no cumplidas

El Sello Europeo de las Lenguas no cumplió las siguientes expectativas de los coordinadores de los proyectos.

- No ha contribuido en la creación de asociaciones transnacionales. La oportunidad de crear redes transnacionales está siendo muy pobre para los coordinadores de las iniciativas galardonadas con el Sello Europeo de las Lenguas; esto es un aspecto que debería tenerse en cuenta especialmente considerando que es un Sello Europeo. Sin embargo, es importante señalar que Suecia y Lituania son excepciones, ya que los coordinadores de los estudios de caso seleccionados manifiestan que ha habido un ligero aumento en la cooperación transnacional a raíz de la concesión de la etiqueta, además otros coordinadores les invitaron a unirse a otros proyectos europeos.

9- Recomendaciones

A los coordinadores de los 201 proyectos que fueron galardonados con el Sello y que fueron seleccionados estudios de caso en los 18 países implicados en este informe, se les ha pedido que hicieran recomendaciones a futuros solicitantes del Sello Europeo de las Lenguas. El propósito era fomentar un enfoque más informal, de compañero a compañero. Los coordinadores de los proyectos seleccionados han proporcionado sugerencias a los futuros solicitantes sobre cómo desarrollar un proyecto de calidad para que soliciten el Sello Europeo de las Lenguas.

9.1 Fortaleza del Sello Europeo de las Lenguas

Los puntos fuertes que subyacen en este informe sobre el Sello Europeo de las Lenguas son los siguientes:

- Proporciona reconocimiento europeo y oficial de la calidad del proyecto. Se considera como una herramienta de evaluación y confirmación de la calidad del proyecto.
- Se garantiza una mayor visibilidad del proyecto y de las instituciones. Por ejemplo, la institución coordinadora puede recibir más alumnos matriculados en su centro.
- Motiva a los promotores del proyecto y a la plantilla implicada en el proyecto.

- Mejora la sostenibilidad de los proyectos porque el Sello ha contribuido al desarrollo de una nueva transferencia de proyectos de innovación (financiado por el Programa de Aprendizaje Permanente – Leonardo da Vinci - TOI). Sin embargo, la mayoría de los proyectos galardonados han luchado para seguir vigentes después del periodo de financiación. Hay excepciones aunque por ejemplo, varios proyectos italianos están todavía funcionando y están siendo desarrollados en varios países europeos.
- Contribuye a la participación de buenas prácticas desarrolladas por los proyectos premiados, principalmente a través de eventos nacionales y transnacionales (por ejemplo ferias para fomentar las buenas prácticas en el área de aprendizaje de idiomas) organizados tanto por las agencias nacionales como por la Comisión Europea. Sin embargo, a parte de estos eventos oficiales los coordinadores de los proyectos galardonados sintieron que las oportunidades para compartir las buenas prácticas eran limitadas.

9.2 Debilidades del Sello Europeo de las Lenguas

Los puntos débiles que subyacen en este informe sobre el Sello Europeo de las Lenguas son los siguientes:

- No es suficientemente conocido entre las instituciones de aprendizaje de lenguas y expertos.
- El logotipo del galardón no es siempre reconocido por expertos en el aprendizaje de lenguas. Esto puede también ser debido al uso de diferentes logos en diferentes países y contextos.
- No están suficientemente claros cuáles son los beneficios de recibir el Sello Europeo de las Lenguas.
- Proporciona oportunidades muy limitadas para crear asociaciones transnacionales. Este aspecto debería ser considerado, ya que estamos implicados con un galardón europeo.

9.3. Recomendaciones para próximas peticiones del Sello Europeo de las Lenguas

Recomendaciones para los próximos proyectos que soliciten el Sello Europeo de las Lenguas:

- Garantizar una mayor visibilidad del Sello Europeo de las Lenguas, de instituciones de aprendizaje de lenguas y de expertos entre otros. Esto puede hacerse poniendo en práctica las siguientes iniciativas:
 - Estrategias de información, por ejemplo, presentación del Sello Europeo de las Lenguas en eventos internacionales centrados en el aprendizaje de lenguas.
 - Publicación de artículos sobre el Sello Europeo de las Lenguas en la prensa tanto impresa como online.
 - Proporcionar una mayor visibilidad del Sello Europeo de las Lenguas en la página web de la Comisión Europea.
 - Inclusión del enlace del Sello Europeo de las Lenguas en el menú principal de las páginas web de las agencias nacionales.
 - Pedir a las organizaciones que han sido premiadas con el Sello que incluyan el enlace del Sello Europeo de las Lenguas en sus páginas web.
 - Asegurar sólo un logo del Sello Europeo de las Lenguas a nivel transnacional.
 - Difusión de la red social creada específicamente para las instituciones de aprendizaje de lenguas.

- Desarrollar una biblioteca del Sello Europeo de las Lenguas a nivel europeo que contenga los productos más relevantes que son todavía utilizados por las instituciones que los diseñaron y/u otras instituciones o grupos de destinos (esto implicaría definir que es un producto “relevante”, comprobar qué páginas web están todavía actualizadas y funcionando). Esto podría ser otra actividad de la base de datos del proyecto para proyectos innovativos en la enseñanza y aprendizaje de lenguas ([Http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm](http://ec.europa.eu/education/language/label/index.cfm)).
- Identificación de estrategias para facilitar la adquisición del Sello Europeo de las Lenguas para expertos lingüísticos, organizaciones de enseñanza de idiomas y departamentos de lenguas.
- Concienciar sobre el Sello Europeo de las Lenguas y su impacto. Para hacer esto la información sobre el Sello Europeo de las Lenguas debe también incluir:
 - una descripción clara de los criterios de calidad adheridos al Sello;
 - los beneficios de la adjudicación del premio. Los 201 estudios¹⁹ de caso desarrollados por la red NELLIP podrían ser usados para ejemplificar los beneficios de las mejores prácticas.
- Ofrecer a los coordinadores de los proyectos que han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas oportunidades para establecer redes transnacionales, intercambios y compartir experiencias. Esto puede ser realizado, por ejemplo, a través de una organización que prepare eventos transnacionales anuales donde se fomente compartir las mejores prácticas.
- Concienciar a las instituciones de lenguas (por ejemplo editores especializados) sobre la calidad adherida al Sello Europeo de las lenguas, así como animarlos a contribuir en financiación privada para el desarrollo futuro de proyectos.

9.4 Desarrollo de proyectos de gran calidad que pueden solicitar satisfactoriamente el Sello Europeo de las Lenguas

De acuerdo con los coordinadores de los proyectos seleccionados, para planificar y realizar un proyecto de lenguas de alta calidad que pueda solicitar satisfactoriamente el Sello Europeo de las Lenguas, deberían tenerse en cuenta las siguientes características.

- Implicación directa de los grupos de destino. El proyecto sólo puede tener éxito si se centra en necesidades reales. Los beneficiarios finales deben estar implicados en la definición de los objetivos y actividades del proyecto para que los resultados previstos sean consistentes con las expectativas.
- Teniendo en cuenta lo que ya existe, aprovechemos y desarrollemos productos y métodos de calidad existentes para la enseñanza/ aprendizaje de lenguas (por ejemplo hacer referencia a proyectos que han sido galardonados con el Sello Europeo de las Lenguas).
- Concentrarse en los aspectos innovativos de lo que se está desarrollando y cómo el proyecto destacará entre profesores y estudiantes.
- Durante el proceso de desarrollo del proyecto hay que tener en cuenta algunos de los criterios utilizados en el galardón del Sello, por ejemplo, innovación y transferibilidad.
- Preparar una descripción clara del producto o método, presentando claramente a quién va dirigido el producto, cuáles son los objetivos, qué beneficios obtendrán los usuarios finales, ...

¹⁹ Please see the NELLIP Network Portal at: http://nellip.pixel-online.org/CS_lista.php

- Realizar una evaluación piloto que considere las respuestas de la evaluación de aquellos implicados en la prueba.
- Involucrar asociaciones públicas y organizaciones que apoyen la sostenibilidad del proyecto.

10 Conclusiones

Teniendo en cuenta los criterios de calidad utilizados para galardonar el Sello Europeo de las Lenguas y las prioridades políticas europeas en el ámbito de aprendizaje²⁰ de lenguas, la red NELLIP junto con las agencias nacionales han seleccionado ejemplos de buenas prácticas de las iniciativas de aprendizaje de lenguas que han sido galardonadas con el Sello Europeo de las Lenguas.

El análisis de los estudios de caso seleccionados muestra que la mayoría de los coordinadores decidieron presentar sus iniciativas al Sello Europeo de las Lenguas para asegurar una mayor visibilidad del proyecto y obtener reconocimiento europeo y oficial. Otras razones están relacionadas con la sostenibilidad del proyecto y para compartir las buenas prácticas desarrolladas.

Los puntos más fuertes del Sello Europeo de las Lenguas son los siguientes:

- Motiva a los coordinadores de los proyectos
- Se considera una ratificación de una iniciativa de calidad.
- Aumenta la visibilidad de los proyectos galardonados
- Puede contribuir a la sostenibilidad de los proyectos galardonados

Los puntos débiles del Sello Europeo de las Lenguas están relacionados con las siguientes características:

- El Sello no es suficientemente conocido incluso entre las asociaciones de enseñanza de lenguas y expertos.
- Los beneficios de la adquisición del Sello Europeo de las Lenguas no están bien definidos para los solicitantes en potencia.
- El Sello ha proporcionado hasta ahora oportunidades limitadas en la creación de asociaciones transnacionales.

Por lo tanto, la mejora del Sello Europeo de las Lenguas puede basarse en las siguientes iniciativas.

- Aumentar la visibilidad del Sello Europeo de las Lenguas entre instituciones de enseñanza de idiomas y expertos entre otros.
- Concienciar sobre el Sello Europeo de las Lenguas y su impacto.
- Mejorar las oportunidades de red transnacional, intercambios y compartir confidencias entre los coordinadores de los proyectos premiados.
- Asegurar el uso único y reconocido del logo del Sello Europeo de las Lenguas

²⁰ Source: European Commission, Multilingualism, at: http://ec.europa.eu/languages/languages-of-europe/index_en.htm

11 Agradecimientos

Los autores agradecen a Manola Preschieri, la coordinadora de la Comisión Europea del Sello Europeo de las Lenguas, su cooperación, evaluación y contribución en el desarrollo de este informe y por realizar las actividades de investigación a nivel transnacional. Manola Peschieri es Responsable de Política en la Comisión Europea, DG Educación y Cultura-Unidad A3.002 Política de Multilingüismo.